

Vertonte Gedanken

Teil 2

Vertonte Gedanken

Teil 2

Sinn meines Lebens

**„Natürlich könnte ich mich auch auf menschliche
Vorzüge berufen.**

**Wenn andere Grund haben,
darauf zu vertrauen,
hätte ich das noch viel mehr.**

Ich wurde beschnitten, als ich acht Tage alt war.

**Von Geburt bin ich ein Israelit aus dem Stamm
Benjamin, ein Hebräer reinsten Abstammung.**

**Und was das Gesetz betrifft, gehörte ich zur
strengen Richtung der Pharisäer.“**

Philipper 3:4-5

**„Хотя я-то мог бы положиться на
внешнее! Если кому-то кажется,
что у него есть для этого основания,
у меня таких оснований больше!
Обрезанный на восьмой день,
родом израильтянин,
из племени Вениамина,
чистокровный еврей;
по отношению к Закону — фарисей,“**

Христианам в Филиппах 3:4-5 СРП-2





**„Warum nur lässt Gott die Menschen leben?
Sie mühen sich ab,
sind verbittert und ohne Hoffnung.“
Hiob 3:20 HFA**

**„Зачем несчастным свет дарован и
жизнь — огорченной душе?“
Иов 3:20 ВТІ**



„Denn auf Mensch und Tier wartet das gleiche Schicksal: Beiden gab Gott das Leben, und beide müssen sterben.

Der Mensch hat dem Tier nichts voraus, denn auch er ist vergänglich.

Sie alle gehen an denselben Ort - aus dem Staub der Erde sind sie entstanden, und zum Staub der Erde kehren sie zurück.“

Prediger 3:19-20

„ПОТОМУ ЧТО УЧАСТЬ СЫНОВ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ и участь животных — участь одна: как те умирают, так умирают и эти, и одно дыхание у всех, и нет у человека преимущества перед скотом, потому что всё — суета! Все идет в одно место: все произошло из праха и все возвратится в прах.“

Книга Екклесиаста, 3:19-20 SYNO



**„Denn ihr braucht Geduld, damit ihr,
nachdem ihr den Willen Gottes getan habt,
das Verheißene empfangt.“**

Hebräer 10:36 im LUTHEUTE

**„Терпение нужно вам, чтобы,
исполнив волю Божию, получить
обещанное;“**

Послание к Евреям 10:36 СИНОД



**„Denn ihr braucht Geduld, damit ihr,
nachdem ihr den Willen Gottes getan habt,
das Verheißene empfangt.“**

Hebräer 10:36 im LUTHEUTE

**„Терпение нужно вам, чтобы,
исполнив волю Божию, получить
обещанное;“**

Послание к Евреям 10:36 СИНОД

„Was ihr braucht, ist **Standhaftigkeit...**“ NBH

„Denn ihr bedürft des **Ausharrens...**“ ELBBK

„Denn **Ausdauer** tut euch not...“ SCH51

„Denn **standhaftes Ausharren...**“ SCH2000

Терпение (ВТІ)

стойкость (СРП-2; НРП)



**„Er hat ja nicht einmal seinen eigenen Sohn
verschont, sondern hat ihn für uns alle
hergegeben. Wird uns dann zusammen mit
seinem Sohn nicht auch alles andere
geschenkt werden?“**

Römer 8:32 NGU2011

**„Тот, Кто не пожалел Своего Сына,
но отдал Его за всех нас,
разве не дарует с Ним и
всего остального?“**

Римлянам 8:32 НРП



„Denn so hat Gott die Welt geliebt, dass er seinen eingeborenen Sohn gab, damit jeder, der an ihn glaubt, nicht verloren gehe, sondern **ewiges Leben** habe.“

Johannes 3:16 ELBBK

„Потому что Бог так возлюбил мир, что отдал Своего единственного Сына ради того, чтобы каждый, кто поверит в Него, не погиб, но имел **вечную жизнь**.“

От Иоанна 3:16 RSP



„Jede Träne wird er von ihren Augen wischen. Es wird keinen Tod mehr geben und auch keine Traurigkeit, keine Klage, keinen Schmerz.

Was früher war, ist für immer vorbei.““

Offenbarung 21:4 NBH

„И Он отрет с их глаз каждую слезинку. Смерти больше не будет, и не будет больше ни скорби, ни вопля, ни боли, потому что все прежнее ушло навсегда.“

Откровение 21:4 СРП-2



„...Wird uns dann zusammen mit seinem
Sohn nicht auch alles andere
geschenkt werden?“
Römer 8:32 NGU2011

„..., разве не дарует с Ним и
всего остального?“
Римлянам 8:32 НРП



„Denn ihr braucht Geduld,...

„Терпение нужно вам,...



„Denn ihr braucht Geduld,...

**damit ihr,
nachdem ihr den Willen Gottes getan habt,
das Verheißene empfangt.“**

Hebräer 10:36 im LUTHEUTE

„Терпение нужно вам,...

**чтобы, исполнив волю Божию,
получить обещанное;“**

Послание к Евреям 10:36 СИНОД



**„Denn das ist der Wille Gottes,
eure Heiligung,...“**

1. Thessalonicher 4:3 SCH51

**„Бог хочет вашего
освящения,...“**

I Послание в Фессалонику 4:3 ВТІ



**„Jagt dem Frieden nach mit allen
und der Heiligung,
ohne die niemand den HERRN sehen wird!“
Hebräer 12:14 LUTHEUTE**

**„Старайтесь жить в мире со всеми
людьми и быть святыми:
без святости никто не увидит Господа.“
Евреям 12:14 НРП**



**„Jagt dem Frieden nach mit allen ...
Hebräer 12:14 LUTHEUTE**

**„Старайтесь жить в мире
со всеми людьми**

Евреям 12:14 НРП



**„Jagt dem Frieden nach mit allen ...
Hebräer 12:14 LUTHEUTE**

**„Wenn es möglich ist
und soweit es an euch liegt,
lebt mit allen Menschen in Frieden.“
Römer 12:18 NGU2011**

**„Старайтесь жить в мире
со всеми людьми**

Евреям 12:14 НРП

**„Насколько это от вас зависит,
живите в мире со всеми.“**

К Римлянам 12:18 RSP



**„..und der Heiligung,
ohne die niemand den HERRN sehen wird!“
Hebräer 12:14 LUTHEUTE**

**„...и быть святыми:
без святости никто не увидит
Господа.“
Евреям 12:14 НРП**



**„Ich nehme heute den Himmel und die Erde
zu Zeugen gegen euch:
Das Leben und den Tod habe ich euch vorgelegt,
den Segen und den Fluch!
So wähle das Leben,
auf daß du lebest, du und dein Same,“
5 MOSE 30:19 ELB**

**„Во свидетели пред вами призываю
сегодня небо и землю:
жизнь и смерть предложил я тебе,
благословение и проклятие.
Избери жизнь,
дабы жил ты и потомство твое,“
Второзаконие 30:19 СИНОД**



**„Eure Schuld - sie steht wie eine Mauer
zwischen euch und eurem Gott!
Eure Sünden verdecken ihn,
darum hört er euch nicht.“
Jesaja 59:2 HFA**

**„... это грехи ваши встали стеной
между вами и Богом,
лицо Свое Он сокрыл от вас
из-за пороков ваших и не внемлет
вам.“
Исайя 59:2 ВТІ**



**„Christus hat unsere Sünden auf sich genommen
und sie am eigenen Leib zum Kreuz
hinaufgetragen.
1. Petrus 2:24. HFA**

**„Он Сам в Своем теле
вознес наши грехи на дерево,
1 Петра 2:24 НРП**



**„Denn das ist der Wille Gottes,
eure Heiligung,...“**

1. Thessalonicher 4:3 SCH51

**„Бог хочет вашего
освящения,...“**
I Послание в Фессалонику 4:3 ВТІ



„Denn wenn wir, da wir Feinde waren,
mit Gott versöhnt wurden durch den Tod
seines Sohnes, viel mehr werden wir,
da wir versöhnt sind,
durch sein Leben gerettet werden.“

Römer 5:10 ELBBK

„Если мы, в прошлом враги Богу,
примирились с Ним через смерть Его
Сына, то тем более, уже
примиренные, мы будем спасены Его
жизнью!“

Римлянам 5:10 НРП



**„Christus hat unsere Sünden auf sich genommen
und sie am eigenen Leib zum Kreuz
hinaufgetragen.**

**„Он Сам в Своем теле
вознес наши грехи на дерево,**



**„Christus hat unsere Sünden auf sich genommen
und sie am eigenen Leib zum Kreuz
hinaufgetragen.**

**Das bedeutet, dass wir für die Sünde tot sind
und jetzt leben können, wie es Gott gefällt.
Durch seine Wunden hat Christus euch geheilt.“**

1. Petrus 2:24. HFA

**„Он Сам в Своем теле
вознес наши грехи на дерево,
чтобы мы умерли для греха
и жили для праведности.
Его ранами вы были исцелены.“**

1 Петра 2:24 НРП



„Zugerechnete Gerechtigkeit“

Gibt das Recht auf ewiges Leben mit Gott.

Römer 5:10

**„ mit Gott versöhnt wurden
durch den Tod seines Sohnes“,**

„Verliehene Gerechtigkeit“

Bereitet uns für das ewige Leben vor.

Römer 5:10.

„durch sein Leben gerettet werden“

«Вменённая праведность»

Даёт нам право на жизнь вечную

Римлянам 5:10

« примирились с Ним через смерть Его»

«Наделённая праведность»

Готовит нас к жизни вечной

Римлянам 5:10

«будем спасены Его жизнью!»

„Ja wirklich, alles andere erscheint mir wertlos, wenn ich es mit dem unschätzbaren Gewinn vergleiche, Jesus Christus als meinen Herrn kennen zu dürfen. Durch ihn habe ich alles andere verloren und betrachte es auch als Dreck. Nur er besitzt Wert für mich.“

Philipper 3:8 NBH

„Более того, я вообще все считаю потерей, потому что нет ничего, что превзошло бы познание Иисуса Христа, моего Господа. Ради Него я потерял все — и это все для меня не дороже, чем мусор! — лишь бы приобрести Христа“

Христианам в Филиппах 3:8 СРП-2



**„Ich bin der wahre Weinstock
und mein Vater ist der Weingärtner.
Jede Rebe an mir, die keine Frucht bringt,
schneidet er weg,
und jede, die Frucht bringt,
schneidet er zurück und reinigt sie so,
damit sie noch mehr Frucht bringt.“**

Johannes 15:1-2 NBH

**„„«Я — истинная виноградная лоза,
а Мой Отец — виноградарь.»
срезает те Мои ветви,
которые не плодоносят,
очищает и подрезает те,
которые плодоносят,
чтобы они приносили ещё больше
плодов.»**

От Иоанна 15:1-2 RSP



**„Ich bin der Weinstock;
ihr seid die Reben.
Wer in mir bleibt und ich in ihm,
der bringt reichlich Frucht.
Denn getrennt von mir
könnt ihr gar nichts bewirken.“
Johannes 15:5 NBH**

**„Я – виноградная лоза,
а вы – ветви.
Тот, кто останется во Мне
и в ком останусь Я,
будет обильно
плодоносить,
но без Меня вы ничего не
сможете сделать.“
От Иоанна 15:5 RSP**



**„Ihr seid schon rein um des Wortes willen,
das ich zu euch geredet habe.“**

Johannes 15:3 ELB71

**„Вы уже очистились тем учением,
которое Я принёс вам.“**

От Иоанна 15:3 RSP



**„Ihr seid schon rein um des Wortes willen,
das ich zu euch geredet habe.“**

Johannes 15:3 ELB71

**„Ihr allerdings seid schon rein,
weil ihr mein Wort gehört und
angenommen habt.“**

Johannes 15:3 NBH

**„Вы уже очистились тем учением,
которое Я принёс вам.“**

От Иоанна 15:3 RSP

**„Вы уже очищены благодаря
слову, которое Я вам говорил.“**

Иоанна 15:3 НРП



**„Denn eines müssen wir wissen:
Gottes Wort ist lebendig und voller Kraft.
Das schärfste beidseitig geschliffene Schwert
ist nicht so scharf wie dieses Wort,
das Seele und Geist und Mark und Bein
durchdringt und sich als Richter unserer
geheimsten Wünsche und Gedanken erweist.“**

Hebräer 4:12 NGU2011

**„„Слово Божие живо и действенно.
Острее оно любого обоюдоострого
меча: вскрывает оно истинную
природу души и духа человека,
проникая, как говорится,
до суставов его и до мозга костей,
и может судить обо всех намерениях
и помыслах сердца.“**
Послание к евреям 4:12 ВТІ



„Wenn jemand nicht mit mir verbunden bleibt, wird er weggeworfen und verdorrt wie eine nutzlose Rebe. Solche Reben sammelt man nur noch auf, um sie zu verbrennen.“

Johannes 15:6 NBH

„Тот же, кто не останется во Мне, уподобится ветви, которая отброшена и засыхает. Такие ветви подбирают, бросают в огонь и сжигают.“

От Иоанна 15:6 RSP



**„Und auch meine Sabbathe gab ich ihnen,
damit sie zum Denkzeichen wären
zwischen mir und ihnen,
auf daß sie wissen möchten,
daß ich Jehova bin, der sie heiligt -“**

Hesekiel 20:12 ELB71

**„Еще Я дал им Мои субботы
как знак между нами,
чтобы они знали,
что Я, Господь, их освящаю.“**

Иезекииль 20:12 НРП



„Denke an den Sabbat als einen Tag, der mir allein geweiht ist! Sechs Tage sollst du deine Arbeit verrichten, aber der siebte Tag ist ein Ruhetag, der mir, dem Herrn, deinem Gott, gehört.

An diesem Tag sollst du nicht arbeiten, weder du noch deine Kinder, weder dein Knecht noch deine Magd, auch nicht deine Tiere oder der Fremde, der bei dir lebt.

Denn in sechs Tagen habe ich, der Herr, den Himmel, die Erde und das Meer geschaffen und alles, was lebt. Aber am siebten Tag **ruhte** ich.

Darum habe ich den Sabbat **gesegnet** und für **heilig** erklärt.“

2. Mose 20:8-11 HFA

„**Помни** день субботний — **да будет священным** он для тебя! Работай шесть дней и делай всё, что необходимо, а седьмой день — суббота, день, посвящаемый Господу, Богу твоему. Никакой работой не занимайся в сей день, и не только ты сам, но и сын твой, и дочь твоя, и раб твой, и рабыня твоя, и скот твой, и человек пришлый, у вас поселившийся. Ибо Господь за шесть дней создал небо и землю, море и всё, что в них, а в день седьмой **Он** пребывал в **покое**. Потому и **благословил** Господь день субботний и **освятил** его.“

Исход 20:8-11 ВТІ



„Sechs Tage soll man Arbeit tun;
aber am siebten Tage ist ein Sabbath
der Ruhe, eine heilige Versammlung;
keinerlei Arbeit sollt ihr tun;
es ist ein Sabbath dem Jehova
in allen euren Wohnsitzen.“

3 MOSE 23:3 ELB

„У вас есть шесть дней, чтобы
заниматься повседневными делами.
Седьмой день — суббота,
время **святого** покоя,
день священного собрания,
в который вы не должны работать,
ибо это суббота Господня
во всех жилищах ваших,
где б вы ни жили.“
Левит 23:3 ВТІ



„... soll eine **heilige Versammlung** sein,
keinerlei Dienstarbeit sollt ihr tun.“

3 MOSE 23:35 ELB

„...**священное собрание**,
и заниматься повседневной работой нельзя.“

Левит 23:35 ВТІ



„Am siebten Tag hatte Gott sein Werk vollendet
und ruhte von seiner Arbeit.

Darum segnete er den siebten Tag und sagte:

»Dies ist ein ganz besonderer,
heiliger Tag! Er gehört mir.«

1. Mose 2:2-3 HFA

„Бог завершил Свои дела и
на седьмой день отдыхал
от Своих трудов.

Он благословил седьмой день и
освятил его, *сделав особым днём,*
потому что в тот день Он отдыхал
от трудов, которыми был занят,
сотворяя мир.“

Бытие 2:2-3 RSP



„Dann sagte er: "Du kannst mein Gesicht nicht sehen, denn kein Mensch, der mich sieht, bleibt am Leben."“

2. Mose 33:20 NBH

„Но тебе нельзя видеть Моё лицо, так как человек не может увидеть

Меня

и остаться в живых.“

Исход 33:20 RSP



**„Ganz anders ergeht es allen,
denen Gott gleichgültig ist:
Sie sind wie Spreu, die der Wind verweht.“**

Psalm 1:4 HFA

**„А нечестивцы все подобны
шелухе, уносимой сильными
ветрами.“**
Псалтирь 1:4 RSP



„Denn wir sollen keine unmündigen Kinder mehr sein; wir dürfen uns nicht mehr durch jede beliebige Lehre vom Kurs abbringen lassen wie ein Schiff, das von Wind und Wellen hin und her geworfen wird, ...“

Epheser 4:14 NGU2011

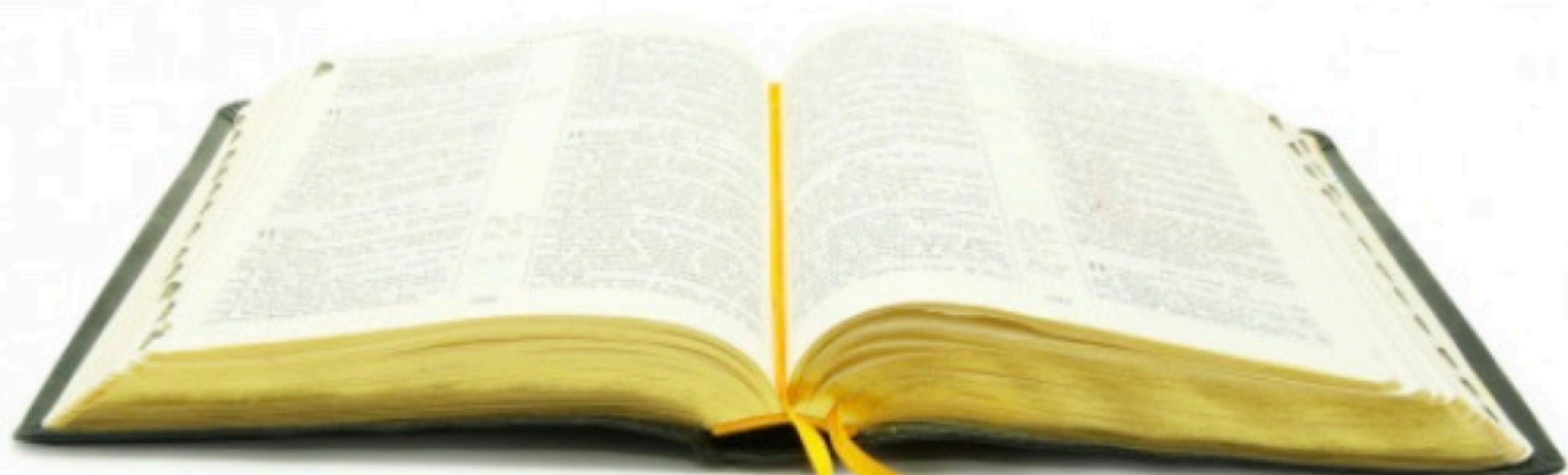
„Тогда мы больше не будем подобны младенцам; не уподобимся кораблю, которого волны швыряют из стороны в сторону, и ветер всякого нового учения уносит вас с собой, ...“

К Ефесянам 4:14 RSP



**„Deshalb ist es wichtig, unsere
Zusammenkünfte nicht zu versäumen,
wie es sich einige angewöhnt haben.
Wir müssen uns doch gegenseitig ermutigen,
und das umso mehr,
je näher ihr den Tag heranrücken seht,
an dem der Herr kommt>.“
Hebräer 10:25. NBH**

**„У некоторых вошло в привычку не
посещать собрания верующих.
А мы не будем следовать их
примеру,
но будем ободрять друг друга,
особенно видя,
что день возвращения Повелителя
уже приближается.“
Евреям 10:25 CARS-T**



**„wer aber ausharrt bis ans Ende,
dieser wird errettet werden.“**

MATTHAEUS 24:13 ELB

**„претерпевший же до конца
спасется.“**

Матфея 24:13 СИНОД

